

2. Belonging to this or that branch of economy determines substantial part of differences in wage. The results of the research also show influence of forms of property on differentiation of wages of individuals.

3. On the level of wage privatized enterprises practically do not differ from the state-owned ones, but at the same time wage at the enterprises with foreign capital and enterprises formed after the year of 1990 is essentially higher.

4. Importance of labour market characteristic is noted. So regions with relatively low demand for labour (with high level of unemployment, with low rate of employment of new workers) and also which is high degree of monopsonic power (high share of the company at the labour market) are characterized by lower level of wage.

Foreign experience of research regarding influence of wage on the processes occurring of the labour market including from the point of view of correlation of elements “formation” – “wage” has been studied.

Theoretical approaches of foreign researches regarding these problems – R.B. Freeman, R. Willis, S. Rosen, C.F. Mansci, D. Wise, was systematized and a conclusion was made that in reality young people to a considerable degree react to economic incentives while choosing their education. Indeed, the data show that among new concerns to the labour market is the elasticity of supply. In qualified labour recourses it is essential. In view of relative stability the supply of senior specialists, relatively small quantity of whom coming back to the system of education to change their specialization, but the elasticity of total volume of supply is much smaller.

References

1. Economy and a labor market: Studies. The grant / A.C. Golovachyov, H.C. Berezina, N.I. Bakun, L.I. Leutina; Under the editorship of A.S. Golovachyov. – Minsk: the Higher school, 1994. – 245 p.
2. Odegov J.G., Rudenko G. G, Luneva N.K. Labor market (practical macroeconomic: the textbook. – m: publishing house the Alpha press, 2007 – 900 p.
3. A labor market and population incomes. / under the editorship of N.A. Volgin. The manual. – M, 1999. – 280 p.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАНЦУЗСКИХ ТОПОНИМОВ В ДЕЛОВЫХ ПЕРЕГОВОРАХ КАК СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ПАРТНЕРСКОГО ДОВЕРИЯ

Т.В. Кажарина, ст. преподаватель, Белорусский государственный университет, г. Минск, Республика Беларусь

При внимательном рассмотрении теоретических основ исследования социального капитала в маркетинговых технологиях современными зарубежными исследователями было установлено, что повышение доверия (рост социального капитала на уровне хозяйствующих субъектов) положительно влияет на сокращение транзакционных издержек. Поскольку, в свою очередь степень межсубъ-

ектного доверия (социального капитала) между деловыми партнерами во многом зависит от того, демонстрируют ли они единство своих культурных особенностей, для чего простого владения иностранным языком недостаточно. Необходимо продемонстрировать знания культурологических феноменов этого языка – основой которого, по нашему мнению, является понимание используемых в нем топонимов. Названная работа предлагает вниманию заинтересованного и думающего читателя методические подходы к использованию французских топонимов.

Наименование предметов и явлений действительности – одна из тех особенностей языка, которая вызывает неоднозначное отношение лингвистов уже на протяжении многих лет. Исходя из сосюррианского понимания знака как чисто условного символа, лингвисты долгое время воспринимали онимы как некие пустые знаки, этикетки. Однако на фоне антропоцентрических тенденций современной лингвистики было обнаружено, что топонимы являются емкими носителями экстралингвистического знания: представляют собой важный параметр текстуальности; занимают центральное место среди образных средств в различных типах дискурса; предстают в качестве своеобразного свернутого сюжетного мотива или хода. И если до конца прошлого века сторонники структурного подхода отрицали подобное положение, то в момент обращения научных исследований к человеческому фактору в языке наблюдается особый интерес к системному изучению топонимов.

Содержательная многоаспектность топонима, а также неоднозначность проблемы топонимического значения повлекли за собой становление в современной лингвистике целого ряда направлений, активно исследующих вопросы контрастивной, функциональной ономастики, искусственной номинации и ономастической лексикографии. Центральное место среди задач, стоящих перед исследователями, принадлежит установлению особенностей прагматического функционирования топонимов в различных функциональных стилях. Несмотря на то, что во многих лингвистических трудах приводятся определенные решения топонимической проблематики, нераскрытыми остаются системно-функциональные свойства топонимов, модели перехода от первичной семантики ко вторичной, способы закрепления коннотативного значения топонима в общей лексико-семантической системе, специфика восприятия коннотативных топонимов носителями и неносителями языка, возможность использования страноведческого потенциала топонимов в процессе обучения иностранному языку.

В результате проведенного нами исследования было выявлено, что степень известности и частотность употребления коннотативных топонимов, в том числе и в составе связанного сочетания, различны и обусловлены, как правило, несколькими факторами: возрастными особенностями информантов, уровень образования и его специализация, географическая локализация информантов. При этом уровень и специализация образования являются в большей степени определяющими, чем возраст и место проживания.

Установлены корреляции между типом связанного сочетания с коннотативных топонимов и степенью его использования. Так, например, использование пословиц, обусловленное возрастными и географическими факторами, значительно шире отмечается в повседневной речи, чем в газетно-политических текстах. Цитаты из речей крупных политических деятелей, из художественных произведений французских авторов, употребление которых соотносится с уровнем и специализацией образования, в газетно-политических текстах функционируют в усеченном, модифицированном виде. Определенные топонимические перифразы являются высокочастотными как в речи носителей, так и в корпусе газетных текстов. Исключение в этом отношении составляют стилистически сниженные перифразы, реализация которых имеет место лишь на уровне разговорной лексики. Коннотативные топонимы, переносная семантика которых основана на игре слов, несмотря на паронимически прозрачное значение, представляются наименее известными для информантов и не отражены в материале языка СМИ.

Согласно полученным данным, большинство коннотативных топонимов, в том числе и в составе связанных сочетаний, со вторичным значением важного для французской лингвокультуры исторического события или факта отмечаются как широко используемые в языке прессы и в речи носителей. Ассоциативный фон таких единиц находится в прямой зависимости не только от значимости произошедших событий на данный момент, но и от «культурно-информационного контекста», в результате которого семантика топонима постепенно уплотняется. Попадая в такую среду, топонимические единицы «обрастают» различными смыслами и, закрепляясь в сознании говорящих, формируют новый культурный контекст, актуализируемый при необходимости в ситуациях речевого общения.

К широко известным и высокочастотным коннотативным единицам относятся топонимические выражения, пришедшие во французский язык из Библии и античной мифологии, топонимические единицы, ядром которых являются топонимы Париж, Рим и Франция, а также коннотативные топонимы, ассоциирующиеся с чем-то далеким и нереальным.

Коннотативные топонимические единицы с низкочастотными характеристиками представляются диспонибельными единицами, которые постоянно присутствуют в сознании говорящих и могут быть актуализированы в речи всякий раз, когда в этом возникает необходимость. Частотность и диспонибельность той или иной единицы находится в прямой зависимости не только от культурных компетенций информантов, но и от соотношения личного, индивидуального контекста жизни и культуры в целом. Использование журналистами низкочастотных коннотативных единиц привлекает внимание читателя, активизируя его фоновые знания, и направлено на создание особого стилистического эффекта.

Различия в особенностях восприятия коннотативных топонимов (количество высокочастотных реакций, уровень стереотипности, стратегии идентификации, отнесенность к лексико-грамматическому классу) носителями и неносите-

лями языка свидетельствует о недостаточной включенности подобного материала в процесс обучения французскому языку.

Анализ ассоциативного фона коннотативных топонимов в двух различных культурных группах позволяет заключить, что значение топонима не статично, а представляет собой сложный динамический процесс, формирование которого происходит в рамках культурно-информационного контекста. Понять их значение и использовать в практике делового общения на французском языке задача для экономиста сложная, но вполне реальная. В качестве же своеобразного «приза» за освоение этого навыка его (экономиста) ожидает значительное возрастание экономического эффекта от личных деловых контактов с носителями французского языка.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ БЕЛОРУССКОГО ОБЩЕСТВА КАК ФАКТОР УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКИ

*В.А. Клименко, д. с. н., профессор, Белорусский национальный
технический университет, г. Минск, Республика Беларусь*

Формирование постиндустриального общества, становление инновационной экономики, базирующейся на знаниях и информационных технологиях, объективно выдвигает задачу дальнейшего повышения интеллектуально-образовательного потенциала страны. Принципиальная новизна инновационной экономики заключается в том, что важнейшей составляющей социально-экономического развития становятся не любые знания и информация, а те, овладение которыми требует высшего образования и, прежде всего, университетской подготовки. Уже сегодня в некоторых странах более половины населения имеет высшее образование. Более того, в Финляндии, Норвегии, Швеции высшее образование бесплатное, а в Норвегии бесплатным является также второе образование [1, с. 77 – 78].

По данным переписи населения в 2009 г., высшее образование имели 18,9% населения Беларуси старше 15 лет, тогда как в 1999 г. – 14% взрослого населения. Особенно ощутимый рост в сравнении с данными предыдущих переписей: в 1959 г. высшее образование было у менее 1,7%, в 1970 г. – 4,1%, в 1979 г. – 7%, в 1989 г. – у 10,8% взрослого населения республики. При этом высшее образование в 2009 г. имели 17,6% мужчин и 19,9% женщин, тогда как в 1999 г. соответственно 14,1% и 13,9%, т. е. женщины за последнее десятилетие обошли мужчин по образовательному уровню [2, с. 16].

Образовательный уровень городского населения выше, чем сельского: в 2009 г. высшее образование имели 22,3% взрослых горожан и 9% сельчан. Среди трудоспособного населения высшее образование у 20,5%, в том числе у 23,3% городского и 10,7% сельского. Самый высокий удельный вес лиц с высшим образо-